



# Quelle est l'origine du mot « couvre-feu » ?

## { IL RÉPOND }

Alain Polguère, **lexicologue**

à l'université de Lorraine et au laboratoire ATILF du CNRS.

## { POURQUOI ON EN PARLE }

**Virus** - Pour lutter contre l'épidémie de Covid-19, environ 20 millions de Français doivent respecter un couvre-feu, entre 21 h et 6 h du matin (*lire n° 7262*).

### Lexicologue

Spécialiste de l'étude du lexique (*vocabulaire*).

**Faire référence à/Référer à** Ici, désigner.

### Clairon

Ici, sorte de trompette sans pistons.

### Internat

Ici, école où des élèves sont logés.

### Locution

Groupe de mots employés ensemble dans un sens précis.

**Moyen Âge.** « Le mot "couvre-feu" trouve son origine au Moyen Âge. Il est construit à partir de "couvrir" et de "feu" (en français, de nombreux noms composés sont construits sur ce modèle verbe conjugué-nom [ex. : *tire-bouchon*, *casse-noix*, *vide-grenier*...]). »

**Moment.** « Au départ, il désignait le fait de mettre quelque chose sur un feu de cheminée ou sur la flamme d'une lanterne pour l'éteindre. Au Moyen Âge, c'était obligatoire dans les villes et villages pour éviter les incendies. À cette époque, le couvre-feu désignait donc le moment où il fallait éteindre les feux. Il **faisait** aussi **référence à** l'instrument utilisé pour cela. Aujourd'hui, le mot "couvre-feu" ne **réfère** plus **à** un moment précis. Il s'agit de la période, le plus souvent la nuit, durant laquelle les activités à l'extérieur doivent cesser. »



**Militaire.** « Le terme "couvre-feu" a un effet très fort sur la population. C'est probablement lié au fait que ce mot est souvent employé dans le domaine militaire. Dans l'histoire récente, un couvre-feu avait été mis en place lors de l'occupation de la France par les soldats allemands durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945). Des couvre-feux avaient aussi été imposés durant la guerre

d'Algérie (1954-1962), à Alger et à Paris. Dans le contexte militaire, le mot "couvre-feu" désigne aussi le signal, joué au **clairon**, indiquant qu'il est l'heure d'éteindre les lumières. Hors du contexte militaire, on utilise parfois ce terme dans les **internats**, par exemple, pour parler du moment où les pensionnaires (*élèves*) doivent rejoindre leur chambre et se coucher. » **Interview par D. V.**

Quelle **locution**, souvent utilisée dans le domaine militaire et proche du sens de *couvre-feu*, désigne l'heure à laquelle on se couche ?

Extinction des feux.

## PUBLICITÉ



# TOUTES LES RÉPONSES QUE TES PARENTS IGNORENT !

Comment l'homme est apparu ?





Spécial Sciences



Pourquoi le savon pique les yeux ?



